

METZ

PLAN TOURISTIQUE

STADTPLAN CITY MAP

CŒUR DE VILLE - COLLINE SAINTE-CROIX

- 1 Cathédrale Saint-Étienne (1220-1522)
- 2 Place Sainte-Croix
- 3 Musée de la Cour d'Or - Eurométropole de Metz
- 4 Hôtel Saint-Livier - FRAC (XII^e-XIII^es.)
- 5 Place Jeanne d'Arc (XIII^e-XIX^es.) et Église Sainte-Ségolène (XIII^es.)
- 6 Cloître des Récollets - Haut lieu de l'Écologie Urbaine (XIII^es.)
- 7 Maison Rabelais (XII^e-XVI^es.)
- 8 Maison des Têtes (1529)

QUARTIER OUTRE-SEILLE

- 9 Place Saint-Louis (XIII^e-XV^es.)
- 10 Porte des Allemands (1230-1480)
- 11 Église Saint-Eucaire (XII^e-XV^es.)
- 12 Église Saint-Maximin (XII^e-XV^es.)
- 13 Hôtel de Burtaigne (vers 1530)

VILLE IMPÉRIALE ET QUARTIER DE L'AMPHITHÉÂTRE

- 14 Gare (1905-1908)
- 15 Ancienne Poste principale (1908-1911)
- 16 Place Saint-Thiébault (XVIII^e-XX^es.)
- 17 Place Mondon
- 18 Ancienne Gare (1878)
- 19 Centre Pompidou-Metz (2010)

QUARTIER DES ÎLES

- 20 Marché couvert (1785)
- 21 Place de la Comédie (1738-1752)

- 22 Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz (1738-1752)
- 23 Temple Neuf (1901-1904)
- 24 Préfecture (1738-1805)
- 25 Ancienne abbaye Saint-Clément (1685-1730)
- 26 Basilique Saint-Vincent (XIII^e-XIV^es.) Façade (XVIII^es.)

QUARTIER DE LA CITADELLE

- 27 Ancienne abbaye royale de Saint-Arnould (1661-1671) Mess des officiers
- 28 Maison de Verlaine (XIX^es.)
- 29 Palais de Justice (XVIII^es.)
- 30 Ancienne abbatale Saint-Pierre-aux-Nonnains (IV^e-XVI^es.)
- 31 Chapelle des Templiers (XII^e-XIII^es.)
- 32 Arsenal Jean-Marie Rausch (1863)
- 33 Ancien magasin aux vivres (1565-1569)
- 34 Palais du Gouverneur (1902-1904)
- 35 Porte Serpenoise (fin XIX^e, début XX^es.)
- 36 Abbaye Sainte-Glossinde (1752-1757)

AUTRES MONUMENTS ET SITES INCONTOURNABLES

- 37 Église Notre-Dame (1665-1741)
- 38 Église Saint-Martin (XIII^e-XIX^es.)
- 39 Synagogue (1848-1850)
- 40 Église Sainte-Thérèse (1938-1954)

FRESQUES ET ŒUVRES CONTEMPORAINES

- S Sculptures contemporaines
- F Street art

LÉGENDE

- Voie piétonne
- Chemin des Corporations
- P Parking
- P Parking couvert
- B Parking bus
- D Dépose-minute
- WC Toilettes

- Agence Inspire Metz - Office de Tourisme
- Monuments accessibles aux fauteuils roulants (intérieur)
- Aire de camping-car
- Camping
- Site d'embarquement
- Petit train touristique
- Mini-golf



Agence Inspire Metz - Office de Tourisme - 2 place d'Armes - J.F. Blondel - CS80367 - 57007 Metz Cedex 1 - Code BIC: CCBFRPMTZ - IBAN: FR76 1470 7000 2202 2194 1573 091 - Immatriculé au registre des opérateurs de voyages et de séjours - Abont France sous le N° IM05170006 - N° Siret: 832 064 412 00010 - Code APE: 7990 Z - Garantie financière: montant 30 000 €. La garantie financière est apportée par: GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION, 8-10 RUE D'ASTOR, 75008 PARIS, France. Responsabilité Civile professionnelle Contrat n° 10133416104: SPEC Christian BRET-BOUR Loïc, Agents généraux associés AXA France, 34 avenue André-Malraux, 57000 Metz - Conception graphique: Inspire Metz / TEMMA / TM - Tirage à 25 000 ex - Dépôt légal: juillet 2024 - Ne pas jeter sur la voie publique - Crédits photos: © Studio Husenot; © Inspire Metz; © Shigen Son Architects Europe et Jean de Gastines Architectes, avec Philip Gurnuchdjian pour la conception du projet lauréat du concours / Metz Métropole / Centre Pompidou-Metz / Photo Jacqueline Trichard - Fond de carte DSI-SIGM, Eurométropole de Metz / Inspire Metz.

IMPRIM'VERT® Imprimé sur du papier recyclé.



LES INCONTOURNABLES

DIE TOP SEHENSWÜRDIGKEITEN | THE MUST-SEES

CATHÉDRALE GOTHIQUE SAINT-ÉTIENNE (1220-1522)

Place d'Armes – J. F. Blondel
Tél : +33(0)3 87 75 54 61
cathedrale-metz.fr

L'une des plus hautes nefs d'Europe (42 m) et une surface de vitraux exceptionnelle (6 500 m²) du XIII^e au XXI^e siècle.

🇩🇪 *Eines der höchsten Kirchenschiffe Europas (42 m) mit einer außergewöhnlich großen Fensterfläche (6 500 m²). Fenster vom 13. bis zum 21 Jhd.*

🇬🇧 *One of the highest naves in Europe (42 m) and an exceptional surface area of stained glass (6,500 m²). Stained glass from the 13th to the 21st century.*

CENTRE POMPIDOU-METZ

1 Parvis des Droits de l'Homme
Tél : +33 (0)3 87 15 39 39
centrepompidou-metz.fr

Conçu comme une expérience unique et un espace de découverte dédié à la création moderne et contemporaine sous toutes ses formes, le Centre Pompidou-Metz est un lieu de vie où se succèdent toute l'année des événements, dans un impressionnant bâtiment créé par Shigeru Ban et Jean de Gastines.

🇩🇪 *Als Raum, der das moderne und zeitgenössische Kunstschaffen in all seinen Ausprägungen erfahrbar macht, als lebendiger Ort der Begegnung mit einem umfassenden, ganzjährigen Veranstaltungsprogramm, bietet das Centre Pompidou-Metz seinem Publikum einzigartige Möglichkeiten kulturellen Erlebens. Es fasziniert mit seiner außergewöhnlichen Architektur, die den Architekten Shigeru Ban und Jean de Gastines zu verdanken ist.*

🇬🇧 *Devised as a unique experience, the Centre Pompidou-Metz is a space where you can discover modern and contemporary artistic creation in all its shapes and sizes, a living place where events take place all year round, in an impressive building designed by Shigeru Ban and Jean de Gastines.*



Centre Pompidou-Metz

QUARTIER IMPÉRIAL ET GARE DE GUILLAUME II

Autour de la gare centrale voulue par Guillaume II, et élue 3 fois plus belle gare de France, l'ancienne poste, la place Mondon, les villas de l'avenue Foch réinterprètent l'art roman, gothique, renaissance ou baroque et côtoient l'art Déco ou Jugendstil.

🇩🇪 *In unmittelbarer Umgebung des Hauptbahnhofs (300 m lang), erbaut auf Wunsch von Wilhelm II, befinden sich die alte Post, der Place Mondon, die luxuriösen Villen der Avenue Foch, welche Elemente römischer, gotischer, barocker Kunst und der Renaissance sowie Elemente von Art Déco oder Jugendstil aufweisen.*

🇬🇧 *Surrounding the central station (300 m long) is a veritable encyclopaedia of historical and new architectural styles: the former Post Office, Place Mondon, the luxurious town houses on avenue Foch that reinterpret Romanesque, Gothic, Renaissance and baroque styles sitting alongside Art Deco and Jugendstil constructions.*

LES PLACES DE METZ

PLACE SAINT-LOUIS (XII^e-XV^e siècle)

A conservé son architecture pittoresque d'influence italienne.

🇩🇪 *Zeigt noch immer die malerische Architektur italienischen Einflusses.*

🇬🇧 *Has preserved its picturesque Italian influenced architecture.*

PLACE DE CHAMBRE et PLACE SAINT-JACQUES

Aux multiples terrasses de café.

🇩🇪 *Mit zahlreichen Kaffeeterrassen.*

🇬🇧 *With many café terraces.*

PLACE DE LA COMÉDIE (XVIII^e siècle) et TEMPLE NEUF (1901-1904)

Où se trouve l'Opéra-Théâtre – Eurométropole de Metz, le plus ancien de France encore en fonction.

🇩🇪 *Klassischer Platz und Vorplatz der "Opéra-Théâtre". Klassischer Platz und Vorplatz der Opera-Theatre, das älteste heute noch funktionierende Theater Frankreichs.*

🇬🇧 *In the Classic style with the Opera-Theatre.*

PLACE D'ARMES – J-F BLONDEL

Témoigne des travaux d'urbanisme du Maréchal Duc de Belle-Isle.

🇩🇪 *Geprägt von den Urbanismus-Arbeiten des Maréchal Duc de Belle Isle.*

🇬🇧 *Testament of the Marshal Duke of Belle Isle's town planning.*

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

Lieu de nombreuses manifestations au cœur de la ville.

🇩🇪 *Ort zahlreicher Veranstaltungen im Herzen der Stadt.*

🇬🇧 *The setting for many events in the heart of the city.*

CITÉ MUSICALE – ARSENAL JEAN-MARIE RAUSCH

Avenue Ney

Tel. +33(0)3 87 74 16 16

citemusicale-metz.fr

Bâtiment construit sous Napoléon III (1863), a été réaménagé en salle de concert par Ricardo Bofill (1989).

🇩🇪 *Erbaut unter Napoleon III (1863), wurde von Ricardo Bofill (1989) in einen Konzertsaal umgebaut.*

🇬🇧 *Built under Napoleon III (1863), was renovated as a concert hall by Ricardo Bofill (1989).*



SAINT-PIERRE-AUX-NONNAINS (IV^e-XVI^e siècle)

Une des plus anciennes églises de France qui témoigne de plus de mille ans d'architecture.

🇩🇪 *Eine der ältesten Kirchen Frankreichs mit einer mehr als tausendjährigen Architektur.*

🇬🇧 *One of the oldest churches in France, evidence of more than a thousand years of architecture.*

MUSÉE DE LA COUR D'OR – EUROMÉTROPOLE DE METZ

2 rue du Haut Poirier

Tel. +33(0)3 57 883 883

musee.eurometropolemetz.eu

Collections gallo-romaines et médiévales : thermes antiques, colonne de Merten, chancel de Saint-Pierre-aux-Nonnains, plafonds peints médiévaux...

🇩🇪 *Römische und mittelalterliche Sammlungen: Antike Thermen, Merten-Säule, ehemalige Chorschranke der Kirche „Saint-Pierre-aux-Nonnains“, bemalte mittelalterliche Decke...*

🇬🇧 *Gallo-Roman and medieval collections: ancient thermal baths, Merten's column, chancel from St-Pierre aux Nonnains, medieval painted ceilings etc.*

FRAC LORRAINE

Installé dans l'ancien Hôtel Saint-Livier, (fin XII^e – début XIII^e siècle) propose expositions, projections, visites guidées et rencontres...

🇩🇪 *Das St-Livarius Haus (12 Jhd. – Anfang 13. Jhd.) bietet Ausstellungen, Darbietungen, Führungen und Begegnungen...*

🇬🇧 *Installed in the former Hotel St Livier (late 12th/early 13th century) exhibitions, projections, guided visits, meet the artist etc.*

ÉGLISE SAINT-MAXIMIN (XII^e-XV^e siècle)

Vitraux de Jean Cocteau (1962-70).

🇩🇪 *Kirchenfenster von Jean Cocteau (1962 – 70).*

🇬🇧 *Stained-glass windows by Jean Cocteau (1962 – 70).*

PORTE DES ALLEMANDS (XIII^e – XV^e siècle)

Ancienne porte médiévale de la ville, aujourd'hui lieu d'expositions et événements.

🇩🇪 *Eine richtige mittelalterliche Festung wird heute für Ausstellungen und Events genutzt.*

🇬🇧 *A veritable medieval fortress, which nowadays houses exhibitions and events*

CLOÎTRE DES RÉCOLLETS – HAUT LIEU DE L'ÉCOLOGIE URBAINE (XIII^e siècle)

Ancien couvent, le Cloître des Récollets accueille aujourd'hui l'Institut européen d'écologie, association fondée par Jean-Marie Pelt. Le jardin des simples, jardin de plantes médicinales, le jardin des plantes toxiques sont à découvrir.

🇩🇪 *Das ehemalige Kloster Récollets beherbergt heute das Institut Européen d'Ecologie, eine von Jean-Marie Pelt gegründete Vereinigung. Der Garten der Einfachen, ein Garten mit Heilpflanzen, und der Garten der Giftpflanzen sind zu entdecken.*

🇬🇧 *A former convent, the Cloître des Récollets, now houses the European Institute of Ecology, an association founded by Jean-Marie Pelt. Discover the medieval herb garden, the garden of medicinal plants, the garden of toxic plants.*

SUGGESTIONS DÉCOUVERTES

ENTDECKUNGSREISEN IN DER STADT | DISCOVERING THE TOWN

LA NATURE AU CŒUR

DIE NATUR IM HERZEN | NATURE AT HEART

Avec 52 m² d'espaces verts publics par habitant, 36 kilomètres de promenades le long des cours d'eau, entre Moselle et Seille, Metz offre un cadre environnemen-tal privilégié à ses habitants et à ses hôtes. Metz est le berceau de l'écologie urbaine, initiée par Jean-Marie Pelt.

🇩🇪 *Mit 52 m² öffentlichen Grünflächen pro Einwohner, 36 Kilometern Spazierwegen am Wasser, unvergleichlichen Räumen zur Entspannung und grünen Oasen, die den urbanen Raum auflockern, bietet Metz seinen Einwohnern und Gästen eine ganz besondere Umgebung. Metz ist die Wiege der Stadtökologie, die von Jean-Marie Pelt begründet wurde.*

🇬🇧 *With 52m² of green space per inhabitant, 36 kilometres of waterside walks, unparalleled spaces of relaxation and havens of greenery which punctuate the urban fabric, Metz offers its residents and guests a privileged environmental setting to enjoy. Metz is the birthplace of urban ecology, initiated by Jean-Marie Pelt.*



BALADES EN BATEAUX

BOOTSFAHRTEN | BOAT TRIPS

Découverte de Metz, de son environnement et de son histoire en bateau-promenade à énergie solaire.

Départ au Plan d'eau.

🇩🇪 *Entdeckung von Metz, seiner Umgebung und seiner Geschichte mit einem solarbetriebenen Boot. Abfahrt am Plan d'eau.*

🇬🇧 *Discover Metz, its environment and its history on a solar-powered boat trip. Departure from the Plan d'Eau lake.*

Information et billetterie / Informationen /
Information :
tourisme-metz.com
Billetterie / Ticketverkauf / Tickets on sale :
agence Inspire Metz – Office de tourisme
Boutique de la Compagnie des bateaux de Metz : 9 en fournirue, 57000 Metz
la-compagnie-des-bateaux-de-metz.com



À BICYCLETTE !

METZ MIT DEM FAHRRAD ! | ON YOUR BIKE !

La véloroute V50 – La Voie Bleue relie la frontière du Luxembourg à Lyon au fil d'un parcours de plus de 700 km le long de la Moselle, du Canal des Vosges et de la Saône.

Bon à savoir : l'agence Inspire Metz - Office de Tourisme organise d'avril à octobre des visites « À bicyclette », sur les nombreuses pistes cyclables.

🇩🇪 *Die Fahrradroute „V50 - La voie Bleue“ verbindet die Grenze von Luxemburg mit Lyon auf einer Strecke von über 700 Km entlang der Mosel, des Vogesenkanals und der Saône.*

Gut zu wissen: Die Agentur Inspire Metz - Office de Tourisme organisiert von April bis Oktober Touren „À bicyclette“ (auf Französisch), auf den zahlreichen Radwegen.

🇬🇧 *The cycle route "V50- La voie Bleue" links the border with Luxembourg to Lyon along a route of over 700 km along the Moselle, the Canal des Vosges and the Saône.*

Good to know: the agency Inspire Metz - Tourist Office organises « By bike » tours (in French) from April to October, on the many cycle paths.

Location de vélos / Ein Fahrrad mieten / Rent a bike :
www.lemet.fr

DÉCOUVERTE EN PETIT TRAIN

FAHRT MIT DEM KLEINEN ZUG | MINIATURE TRAIN TRIP

Le petit train propose une promenade commentée en FR, DE, GB, ES, IT, LU, NL, Chinois, Japonais et Russe, d'une durée d'1 heure, au départ de la place d'Armes – J. F. Blondel.

🇩🇪 *Der kleine Zug nimmt Sie mit auf eine geführte Tour in FR, DE, GB,*

ES, IT, LU, NL, Chinesisch, Japanisch und Russisch. Die Tour dauert 1 Stunde, Abfahrt Place d'Armes – J. F. Blondel.

🇬🇧 *The miniature train offers a 1-hour tour with commentary FR, DE, GB, ES, IT, LU, NL, Chinese, Japanese and Russian, departing from the Place d'Armes – J. F. Blondel.*

CITY PASS EUROMÉTROPOLE METZ

Un sésame indispensable pour découvrir Metz et ses environs ! Bénéficiez de réductions pour visiter nos sites incontournables...

Le City Pass comprend :

- 1 visite guidée ou audioguidée de Metz,
- 1 entrée au Centre Pompidou-Metz,
- 1 ticket Visi Pass' pour voyager en illimité sur le réseau LE MET' pendant 1 journée



+ des réductions loisirs, shopping, spectacles, dégustations et gastronomie... (période de validité selon les sites).

🇩🇪 *Der City Pass Metz, für eine unabhängige Erkundung der Stadt zu einem ermäßigten Preis.*

Die City Pass Karte beinhaltet:

- 1 Führung mit Audioguide von Metz,
- 1 Eintritt ins Centre Pompidou-Metz
- 1 Ticket Visi Pass', um einen Tag lang unbegrenzt im Netz LE MET' zu fahren

+ Rabatte Freizeitaktivitäten, Shoppen, Vorführungen, Verkostungen und gute Küche... (Gültigkeitszeitraum je nach Sehenswürdigkeit)

🇬🇧 *The Metz City Pass, an inexpensive way to explore Metz and its attractions.*

City Pass includes:

- 1 guided or audioguided tour of Metz,
- 1 entry to the Centre Pompidou-Metz
- 1 Visi Pass' ticket for unlimited travel on the LE MET' network for 1 day

+ discounts: leisure activities, shopping, shows, tastings and gastronomy... (period of validity depending on sites)

VISITES COMMENTÉES DE METZ

FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

- Visites guidées pour individuels et famille
- Visites audio-guidées en FR, DE, GB, NL, IT, ES
- Rallies pour groupes sur demande
- Rallies et jeux de piste
- 🇩🇪 *Führungen für Einzelpersonen nur auf Französisch*
- Gruppen-Führungen auf Anfrage
- Audioführungen auf FR, DE, GB, NL, IT, ES
- Rallies und Schnitzeljagd
- 🇬🇧 *Guided tours of Metz in French*
- Guided tours for groups by reservation (available in English)
- Audio guided visits in FR, DE, GB, NL, IT, ES
- City trails and treasure hunts

WEEK-ENDS & CITY BREAKS

Séjours en duo, entre amis, en famille... Le Service Réceptif de l'agence Inspire Metz – Office de Tourisme vous propose des séjours thématiques en fonction des grands événements culturels, sportifs ou festifs... rendez-vous sur www.tourisme-metz.com

🇩🇪 *Zu zweit, mit Freunden, mit Kindern... Der Empfangsservice der Agentur Inspire Metz - Tourismusbüro bietet Ihnen thematische Aufenthalte rund um große kulturelle, sportliche oder festliche Events an... Schauen Sie doch einfach einmal nach, auf www.tourisme-metz.com*

🇬🇧 *Romantic breaks, get-aways with friends & short-stays... The agency Inspire Metz - Tourist Office offers themed stays centered around cultural events, sporting events, and festivities. Visit www.tourisme-metz.com*

GASTRONOMIE ET CENOTOURISME

GASTRONOMIE UND WEINTOURISMUS | GASTRONOMY AND WINE TOURISM

LA ROUTE DES VINS DU PAYS MESSIN

DIE MOSEL-WEINSTRASSE | THE MOSELLE WINE ROUTE

Longue de 46 km, la route des Vins de Moselle* en Pays Messin traverse la région viticole à l'orée de Metz. Elle relie 20 villages et permet de découvrir le petit patrimoine, de longer vergers et vignobles, et de contempler du haut des coteaux le plateau.

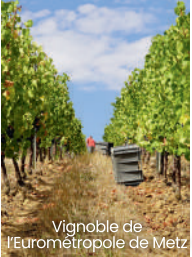
*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

🇩🇪 *Die Mosel Weinstraße im Metzter Land ist 46km lang und durchquert die Weinregion bis zum Stadtrand von Metz. Von ihr aus kann man das kleine Kulturerbe entlang der Obstgärten und Weinberge entdecken und von hoch oben, von den Hängen aus, das Lothringer Stufenland und das Moseltal betrachten.*

**Der Missbrauch von Alkohol ist gefährlich für die Gesundheit. In Maßen konsumieren.*

🇬🇧 *46 km long, the Moselle wine route in the area crosses the wine region on the edge of Metz. It connects 20 villages and allows you to discover local heritage, through orchards and vineyards, and to contemplate the Lorraine plateau and the valley of the Moselle from the top of the slopes.*

**Alcohol abuse is dangerous for your health. Consume in moderation.*



Vignoble de l'Eurométropole de Metz



Les Jardins Fruitières de Laquehexy

LES APPLICATIONS UTILES

NÜTZLICHE APPS

USEFUL APPS



HISTOIRES DE METZ (FR)

Histoires de Metz, réalisée par la Ville de Metz, vous propose plusieurs circuits de visites et de jeux de piste. Elle permet de découvrir des lieux emblématiques de la Ville, ainsi que des personnages, célèbres ou moins connus, à travers les siècles, les arts et les cultures.

GEOVELO (FR)

L'Eurométropole de Metz s'associe à Geovelo, spécialiste du calcul d'itinéraires cyclables et de l'analyse de données vélo pour les collectivités, pour vous proposer la meilleure application gratuite de guidage vélo.



LA BOUTIQUE DE L'AGENCE INSPIRE METZ

DIE BOUTIQUE | BOUTIQUE



Notre boutique vous accueille 7j/7 avec une sélection de produits du terroir, un rayon librairie et tout le savoir-faire de nos artisans locaux. Produits made in France ou Grande Région.

🇩🇪 *Unsere Boutique empfängt Sie 7 Tage die Woche mit einer Auswahl an regionalen Produkten, einer Buchabteilung und dem gesamten Know-how unseres lokalen Handwerks. Produkte made in France oder regional.*

🇬🇧 *Our boutique welcomes you 7 days a week with a selection of local products, a bookshop and all the know-how of our local craftspeople. Products made in France or in the region.*

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

INFORMATIONEN UND RESERVIERUNGEN | INFORMATION AND BOOKING

AGENCE INSPIRE METZ – OFFICE DE TOURISME

Place d'Armes – J.F. Blondel
57000 Metz
Tél. : + 33 (0)3 87 39 00 00
tourisme@inspire-metz.com
www.tourisme-metz.com

Ouverture au public : 7j/7

D'octobre à mars :

Lundi-samedi : 10h-18h

Dimanche et jours fériés : 10h-16h

D'avril à septembre et marché de Noël :

Lundi-samedi : 9h30-18h30

Dimanche et jours fériés : 10h-16h

Fermé le 1^{er} janvier et le 25 décembre

🇩🇪 *Okt. - März:*

Mo – Sa: 10 – 18 Uhr

So, Feiertage: 10 – 16 Uhr

April – Sept. & Weihnachtsmarkt:

Mo – Sa: 9.30 – 18.30 Uhr

So, Feiertage: 10 – 16 Uhr

25. Dez. und 1. Jan. : geschlossen

🇬🇧 *October to March:*

Monday to Saturday, 10am to 6pm

Sunday and bank holidays, 10am to 4pm

April to September and during the Christmas market:

Monday to Saturday, 9.30am to 6.30pm

Sundays and bank holidays, 10am to 4pm

Closed on Dec. 25th and Jan. 1st

INSPIRE ME TZ